

**PHILIPPI
MITE HENGA
PAUL LEKHA THOT**

Kipa galjona

Malam non! Pathen toh kiguijopna hinkho
lhum'a deljing

Philippi Lekhabu sung thu umdan

Tahsan chate imatih chan'a kipana ding thudol
Paul in ahilchen in ahi. Huhhingpu Jesua
kipana ineiyu hi koiman eilahpehthei lou diu
ahi, ati. Hahsatna dinmun ajong kipana aumin,
kineosahna jeng ajong kipana aumin ahi; Jesu
hetna hi kipana le phattheina ahin, lunglhai sel'a
ilamlhah teng kipana eipeuve ti, hiche lekhabu
sunga kon muchet ahi.

Lekha Thot jihpa chule ajih kum

Solchah Paul in AD. 60-62 sunga ajih ahi. Hichu
Rome lengvaipoa kon songkul atanlaiya ajih ahi.

Koi henga ajih ham?

Philippi mun'a tahsan chate dinga ajih ahin,
hichu solam gamkai Greece ahi. Rome gamkaiya
Philippi hi Europe pumpia dinga Solchah Paul
in, Houbung aphudoh masatpen chu ahin, hichu
AD 50 vel ahi. Philippi Houbung miten Paul
kimanchah nading chalam ahinthot jal-uchun
akipah lhez in, chule Paul in Houbung mite
thuhil dihluva kon akiven nadiuvin ahilchah
in, kipum khat tah'a hinkho aman jing nadiuvin
thupeh aneiye.

Lemna Thu

¹ Hiche lekhatot hi Christa Jesua sohchang Paul le Timothy'a kon ahi. Keiman Philippia um Pathen mitheng teho Christa Jesua um upa ho le deacon ho jouse dinga kajih ahi. ✧ ² I-Pau Pathen le Pakai Jesu Christa chun lungset le cham-lungmon napeuhen. ³ Nangho kalunga kageldoh chanin Ka Pathen kathangvah jinge. ⁴ Keiman taona kamanseh le kipah thanom tah in nangho jouse dingin kathumpeh jiuve. ⁵ Ajehchu Christa Kipana Thupha hillhangna thudol a, najah masat niuva pat tuni changeiyin nangho katohkhompi nahi jing uve. ⁶ Chule keiman nanghoa natohipha tongpan ah Pathen chun Christa Jesu ahungkit nikho lhin masangsea Anatoh chu ajoma abulhit teiding ahi ti katahsan akichenin ahi. ⁷ Nangho nabonchauva thudol a keiman lung hitia kagel hi adih ahi, ajehchu nangho kalungsunga kagelkhoh jing nahiuve. Hichea hi keima songkul-lut thudol hihen chule Kipana Thupha lam dol a kihonna thu kaseina hihen chule thutah'a phudetna lam thudol hi-jongleh, nangho nabonchauva keima toh Pathen lungsetna kachan khompi nahiuve. ⁸ Ichangeiya nangho kangailut nahiuva chule Christa Jesu milungsetnaa chu nangho nabonchauva kangai lhez u ahi chu Pathen in ahenai.

Alekhatot ho ataopehna

⁹ Nanghoa ngailutna chu aha lonlhah cheh cheh a chule nangho hetna le hetkhenna a nakhantoube chehna dinguva katao ahi.

✧ **1:1** Act 16:12

10 Ajehchu keiman ipipen chu kiphamoa ham ti nanghon nahetdiu kadeisahpeh nahiuvn, hitia chu Christa ahungkit nikho hunglhun kahsea ngailutna theng le nolnabei hinkho naman theina dingu kati ahi. 11 Nangho huhhing nachannau hi ga sona lama nadim jinguva, Jesu Christa a chonphatna nahin khouva nasodoh theiyuva ahileh Pathen loupina le vahchoina hung hiding ahi. 12 Chule kasopite, nanghon kahinkhoa ahung sohsaho chengse chu ipipen chu hita jongleh Kipana Thupha machalsahna dinga soh ahi tihi nahet dingu kadeiyin ahi. 13 Ajeh chu amitakip, hiche leng inpia umho eivesuiya pang sepai ho chan gei hin Christa jal a thikhaoava kihen kahi ti ahetsoh keyu ahi. ✧ 14 Chule keima songkul'a eikikoi jeh a hikoma um atahsan jousen lungngamna le hansanna aneiyuva Pathen thu chu kichatna neilouva aseitheiyu ahi. 15 Mi phabep ho chun Christa thu chu kimit thipna le midehnan aseiphongun, chule mi phabep hon lungdih pun aseiyuve, kiti ahi. 16 Amaho chun Kipana Thupha hongbit a panga kahi aheuvn, keima eingailut jeh uva aseiphongu ahi. 17 Midangho vang chun Christa thu aseiphongu chu, chang phatchomna lunggel, lungdihpua hilou, thikhauva kakihen hi bolgenthei bea kaumna ding ngaitoa thuseiphonga ahiuve.

Paul lungsunga kipana

18 Hinlah hichu imacha akhohpoi. Alung gonu chu dihluu hihen, adih hijongleh, Christa thuchu

akiseiphong poule kipah a kahi. Chule kipah jomnalai ding kahi. ¹⁹ Ajeh chu keima dinga nataovu chule Jesu Christa Lhagao panpina chu, keima eikilhadohna hunghi ding ahi. ²⁰ Ajeh chu keiman ginchatna le kinepna bulhingset kanei chu, keima jachatna a kachuhlou helding, hinla keima Christa dinga masanga banga lung ngama kaumjom ding ahi. Chule kahinkho hi hinna hihen, thina hijongleh Christa jabolna hung soh ding ahi ti katahsan e.

Hin chu Christa, thi hamphatna

²¹ Ajehchu keima dinga hin kiti hi Christa dinga hin ahin, chule thi chu aphajo cheh ahi. ²² Hinlah tahsaa kahinle, keiman Christa dinga tohga phajo kaboldoh ding ahi. Hih-jeh chun hoijoh hi aphajo ham ti kahepoi. ²³ Keima lung ngaichat ni neiya lunggel kichiah a uma kahi: Keima kache a Christa toh umkhom chu gamchenga keima dinga phajo'ah ahi. ²⁴ Hinlah nangho khohsahna a tahsaa kahinjom ding hi kiphamo joa ahi. ²⁵ Nangho jouse tahsanna a nakhantou-uva chule kipana a hetna naneitheina dinguvun, keima hingnalai ing ting nakithopi jomuvinge, ti ginchat hi kaneiyin kahen ahi. ²⁶ Chule keima nangho henga avela kahung kit tengleh nanghon Christa Jesua kisonna naneibe chehna dinguva kahinkhoa ipi aboldoh ham ti nahet dingu ahi. ²⁷ Chukalvalin, nangho van-gam mite chonin chon un, Christa Kipana Thupha to kitoh in hinkho manguvun. Chuti chun keiman kahunga nangho kahungmu u hihen ahilouleh athua nachung thu'u kajah

tho hijongleh, nangho lhagao khat le lungkhat-pua nadin khomuva chule Kipana Thupha thua tahsan gal nasatu thudol chu henange. ²⁸ Chule namelmateu kichatsahna a chun kichahih beh un. Hichu amaho kisuhmangna dinga amelchihna hung hiding, hinla nangho vang Pathen Amatah chun nahuhdoh dinga photchetna ahi. ²⁹ Ajeh chu nangho Christa tahsanna a chanpha seh changa nahi pouve, hinlah Ama jal a hahsatna jong thoh dinga chanpha changa nahiuve. ³⁰ Eimaho hichea hi kisehten'a ihuive. Nanghon masanga kakisehten naho nanamu uvin, chule keima tua jong hitobangho lah a chu umnalai kahi naheuve. ✧

2

Christa akineosah chule choisanga aumna

¹ Hiti ahijeh chun Christaa hina jal a kiltikhouna um nam? Angailutna a kona lhamonna um nam? Lhagaova kiloikhomna um nam? Lung nemna le kikhotona um nam? ² Chuti ahileh nanghon neikipasah tahbeh uvin, chuti chun lung pumpia thukhat kisauvin, khat in khat ngailu uvin, chule lunggel kithakhat neiyin chule doi kithakhat hiuvin. ³ Chang kilunggel bol hih in, midang pachat hol hih'in. Kineosah in, nangma sanga midang chu aphajon gelin. ⁴ Naphatchomna dingbou velouvin, midang phatchomna ding jong ven. ⁵ Christa Jesus anei lunggel ngaito tobangma chu nanghon jong neiyuvin. ⁶ Ama Pathen ahijeng vang'in,

✧ **1:30** Act 16:19-40

Pathen toh kibah a, kolchah den chu abolpoi. ⁷ Chusangin, Pathen ahina dinmun chu alhakan-
gin, soh hina a kingainemna aneiyin chule mi-
hem ahungkiso chun mihem pen ngaiyin ahung
pengin, ⁸ Pathen seingaina jal'in Ama akineosah
jengin chule thingpela migilou thina dinmun
akilhentai. ⁹ Hijeh chun, Pathen in jabolna
sangpen chan gei chun achoisangin chule min
dang jouse lah a min chungnung pen chu Ama
apeh ahitai. ¹⁰ Hitia chu Jesu mina Van mun'a,
chule leiset chungga, chule leinoiya hijongleh
khupnei jouse dilsu diu, ✧ ¹¹ Chule paonei jousen
Jesu Christa hi Pa Pathen loupina dinga Pakai tia
aphondoh cheh dingu ahi.

Vah tampi banga vannoiya vahta ding

¹² Kangaitah teho, keiman nangho kaumpi
petuva kahilnaho nangai bangu chun tu kaum-
lou pet dehset hin Pathen chu jana lentah le
kichatna naneiyu photchetnan, huhhingna chu
nahinkho'uvah anatoh in sodoh un. ¹³ Ajeh chu
Pathen nasung uva natonga chun Alunglhaina
tohdohna dinga ngaichatna le tohdoh theina tha
napeuhen. ¹⁴ Nabol chasun'u chu phunchelna
le nelkalna jaottha louvin bolun. ¹⁵ Hitia chu
koima chan Pathen chate nahi nauva nalheplhah
louna dingun hiche khang gitlouna le vahkoi
mite lah a vannoiya hinna vah chu vahdohsah
un. ✧ ¹⁶ Hinna thuchu tuhchah un hitia
chu Christa ahung nitengleh keima kilhaitetna
a kajao hi mohjenseh a lhai kahilou, mohseh
a tonggima kahilou chu kisonpia kaneitheina

ding ahi. ¹⁷ Hinlah keiman kahinkho hi Pathena dia kilhaina a tuisun a kasunlah ding hijongleh kipah ingting nanghoa tahsan umtah'a Pathena nakikatdoh tobangu hiding ahi. Keiman hiche kipana chu chan neithei nahi cheh dingu kadeipeh nahiuve. ¹⁸ Henge, nangho kipah unlang, keiman jong nakipa huvinge.

Timothy le Epaphroditus

¹⁹ Pakai Jesu lunglhaina ahileh Timothy hi nangho vila hinsol ding kati ahi. Chuteng chuleh nangho iti naumu aman eihil a konin keidingin jong kisuhhalna hinte. ²⁰ Ajeh chu nangho phatna ding lungdihpua lunggel ngaitona nei Timothy tobang nagelkhoh diu kaheh e. ²¹ Midangho hin ama ama phattouna ding kigelkhoh'ah ahiuvin Jesu Christa lam thu chu agelkhoh pouve. ²² Hinlah Timothy hin amatah ahinan photchenna aneyin, hiti hin chapa le apa tobang'in kipana thupha seiphongnaa keimatoh tongkhom ahi ti nanghon naheuve. ²³ Hilai muna kachung thu ipi aso aphotchetna aum tengleh ama nangho henga hinsol ding kati ahi. ²⁴ Chule Pakaiya kakisonna chu nanghoto kimuto vahding hi kakineme. ²⁵ Tutadia dingin Epaphroditus nahenguva hinsol ding kangaito ahi. Amahi sopi dihtah tokhompi ahi. ²⁶ Aman namu nomlkeh jenguin nahenguva kahinsol e. Chule ana dammo thudol najah uchu phamo asalheh jenge. ²⁷ Tahbeh in ama ana dammon chule thidehchet anahi'e. Hinla Pathen mikhotona chu achangin chule keima eikhoto dehset ahi. Ajeh chu keima lungkhamna chung chona lungkhamna kaneibe

louna ding hiya ahi. ²⁸ Hijeh a chu ama nangho koma hinsol ding kagelkhoh ahi. Ajeh chu nanghon ama namu tenguleh nakipa uva chule nangho kalung olmopeh tahlouna ding ahiye. ²⁹ Christian kingailutna chun kipah thanomtah in ama analemuvin chule hitobang mihi jabolna nei chu thilpha ahi. ³⁰ Ajeh iham itileh Christa natohna a ahinkho ahahsatna ato ahi. Chule nanghon mun gamlatah a kona naboltheilou diu jeh a nangho thalhenga keima dinga aman eibolpeh ahi.

3

Adihtah photchetna

¹ Kasopi ngaitah teho, ipi chu hita jongleh Pakaiya kipah thanom'un. Hitiho seiding hi kachimpoi, chule hiche hi natahsanu honbitna ding ahijoi. ² Chucho uicha ho lah a chun chingtheyyun-kihongphauvin, hitobang miho chun thilse abolun, hitobang miho chun huhhing channa dinga chep natan diu ahi atiuve. ³ Ajeh iham itileh eiho Pathen lhagaova kon a Pathen hou cheptan tahbeh ihuvin, Jesu Christa natoh chaisa a chu kingamdet'a, tahsalama kisonna neilou ihuive. ⁴ Keima tahsalam boltheina jeh a kisong jeng jongleng kisong thei kahi. Tahbeh mongin midangin tahsa lama kisonna aneitheile keiman kisonchek theina kaneiyee. ⁵ Keima ni-get nia cheptan kahin, Israel mi hina pen-gui chu kaneiyin, chule Benjamin phunga kon Hebrew mi atahbeh chu kahi. Judate Dan juina lama hakattah Pharisee ho lah a

mi kahi; ☆ 6 Keima katom ngai behseh jeh in houbung chu hoisetah in kana gimbol in, chule chonphat lamdol a keima danthua nolnabeiya jui bukima kahi. ☆ 7 Keiman hichehohi atila chu manlutah a kana ngaisang anahi, hinlah tun keiman Christan anatoh chaisa jal'in hiho chu mohseh in kageltai. 8 Christa Jesu chu Pakai ahi tia kahet a pat'in hiho jouse chu panabei bep in kagel tai. Keiman Christa chu kaphatchompi theina dinga thil adang jouse chu nen kikholkhom tobang bep'a kangaitoa kanung-sun ahitai. 9 Danthu juina a keima chonphatna chu hitalouva Amatoh thakhat kahia hitia chu keima Christa tahsan jal a chonpha eikisima ahitai. Ajeh chu tahsan jal'a Pathen in eiho chonpha a eisemu ahitai. 10 Keiman Christa chu kahet nomin, agimthohna chu thoh khoma, athina chu chankhompai kahi theina ding chule Ama thinaa kona kaithoupa thahatthilbol theina chu kachan theina ding kati ahi. 11 Hitia chu ipi iti jongleh keiman thinaa kona thokitna chu kachan teiding ahi.

Abidoi lam kat jing ding

12 Keiman hicheho chu kaneitai kati ahipoi, ahilouleh keima chamkimna chu chang kahitai katipoi. Hinlah keima Christa Jesun einei banga hi keiman jong hiche chamkimna chu kaneina teiding kadel ahi. 13 Kasopiteho, keiman hichu kanei hih laiye, hinla hiche thil khat bou hi kagut ahi. Keiman achesa thil chu kasumilin, kamasanga ipi umham ti kagelkhoh in ahi.

☆ 3:5 Rm 11:1; Act 23:6; 26:5 ☆ 3:6 Act 8:3; 22:4; 26:9-11

14 Keiman kilhaitetna chu achaina geiya lhailhunga chule Pathen in Christa Jesua eikounau van kipaman sanna ding mun chu hadel'a del kahi. 15 Lhagaova apilhing chengsen hichehoa hin kinoptou hite. Ipiham jeh a lungkim louna nei aumle, hijong chu Pathen in naseichet peh tauvinte. 16 Hinlah eima hon imasonnau chan geiya hi i-tuhchah diu angaiye. 17 Sopi deitah teho, keima umchan tobang hin nangho jong um uvin, chule keimaho nung juiya pangho um chana konin kihil uvin. ✧ 18 Ijeh inem itileh masanga kanaseipeh matchet jiu bangun chule tua jong kamit a kamitlhi puma kaseipeh u ahi, amaho chu achonnau chun Christa Thingpel melmaho ahiuve ti aphotchenu ahi. 19 Amaho chun mahthahna lam amanouve. Amaho atumpiu chu a pathenu ahi, akithangatnau chu jachat akimuna diu, amaho chun tuhinkhoa dingbou agelu ahi. 20 Ahinlah eiho Pakai Jesu Christa chenna van-gam mite ihiuve. Chule eiho huhhingpu ahungkitna ding chu kinem'a ngah jinga ihiuve. 21 Aman itahsau thithehi hi alah a, Amaa banga loupina vouphea akhel ding, Aman thil ijakai athuneina thunoiya akoi banga athua ahin nunsah ding ahi.

4

Pakaiya kipah thanom un

1 Hijeh chun kasopi deitahteho, Pakaiyah umdet jingun. Kasopi deitahteho keiman nangho kangailu uvin chule kamunom uve, ajeh chu

✧ 3:17 1 Crth 4:16; 11:1

nangho hi kakipana le kanatohna kalallukhuh nahiue. ² Tun keiman Euodia le Syntyche hengah, Pakaiya nahi lhon jeh in nakitomo nalhon chu umсах lhon tahih in tia kangehlhon nahi. ³ Chule nangma katohkhompi dihtah (Sizigas) nangman hiche numei teni hi kithopin, ajeh chu amani hi midang kipana thupha seiphong pehnaa gunchutah a pang lhon'ah ahi. Amani hi Clement to chule Hinna Lekhabua amin kisundang hoto tongkhoma ahiue. ⁴ Pakaiya kipah-tah in umjingun. Avel'in tikit inge-Kipahtah in umjingun. ⁵ Amitakip in naum nauva nabol jouseuva lunggel toh them nahiue hehen. Pakai hungloi tading ahi geldoh un. ⁶ Imacha lungolmona neihih un, chusangin, imalam jousea dingin taovun. Nangaichat chu Pathen henga seiyun, chule athilbol dohsaho jal in thangvahna peuvun. ⁷ Chuti henlang hileh Pathena cham-lungmonna, ijakai hetna a khelsohkeiya chun, nalungu le nalungthimu Christa Jesua nahi jaluva chu napeh dingu ahi.

Thil hicheng hi gel un

⁸ Chule tun, kasopi deitah teho, achainakeiyin-akitah lam, ja-umdollam, adihlam, athenglam, lungset umle pachat umlam, aphalam le pachat theilam auma ahileh hitiho hi lunggel un. ⁹ Nanghon keiya kon a nakihilsa hou, nasansa ho-u chule keima a kon a najahsa hou le namusahou nitin in juiyun. Chuteng cham-lungmon Pathen chun naumpi dingu ahi.

Philippi mite

10 Nanghon keima neigelkhoh kitnau jeh a Pakai iti kavahchoi hitam! Nanghon keima neigelkhoh jinguve ti kahei, hinla nanghon chutia kithopina thei phatkijen namulouvu ahi. 11 Hichu kangaichat umjeh a kasei ahipoi, ajeh chu keiman kanei khama chu lungna kima umje kahet ahi. 12 Keiman imacha neilouva um ahilouleh ijakai neiya umje kahen ahi. Itobang phat hunglung dinga jong, oivaset ahilouleh keltah a umje jong chule ninglingset hihen lhomcha hijongleh hiche thuguh chu kahet ahi-tai. 13 Ajeh chu keima thahat eipea Christa jal a chu ijakai bolthei kahi. 14 Hitima chun, nanghon tupet kahahsatna a neipanhu uhi nabol phalheh jenguve. 15 Philippia um nanghon nahenguva Kipana Thupha kahinpohpeh uva chu, nahetma banguvn, sum le paiya eikithopia nangho bou nahiuvin chule Macedonia a kona kagakholjin patkit chun koima houbung in achutibol pouvin ahi. 16 ✧Thessalonica kho a kaumpet jengin jong kithopina khatveiseh hilouvin avel in neihin thot uvin ahi. ✧ 17 Keiman hiche kaseihi nanghoa thilpeh chu kangaichat ahipoi. Chusan-gin, lungsetthem nahijal uva kipaman nasandiu chu kadeijoh ahi. 18 Tupet in kangaichat jouse kaneiyechukalval in Epaphroditus khut a nathil peh u chun ninglingset in eineisah'e. Hicheho chu kilhaina gimnamtui kihal Pathena dinga santheile lunglhai umtah ahi. ✧ 19 Chule hiche Pathen, keima eigelkhohpeh a chun, aloupinaa Christa Jesua ahaa dungjuiyin nangaichat jouseu

chu pebukim nauvinate. ²⁰ Tun I-Pau Pathen'a chun loupina jouse atonsot atonsot in umjing hen! Amen.

Achaina temna

²¹ Pathen mithengte jouse, Christa Jesua hiho jouse chu keima a konin salam anapeuvin. Sопite kaumpi chengsen salam nahin peuvin ahi.

²² Chule Pathen mithengte adang dangho jousen salam nahin thot uve, adehset in Caesar insung mitea konin salam napeuve.

²³ Pakai Jesu Christa lungsetna chun nalha-gaovu umpi hen.

PATHEN LEKHABU THENG
The Holy Bible in the Chongthu Dialect of India

Copyright © 2020 Chongthu Bible Translation Team

Language: Chongthu (Chin, Thado)

Dialect: Chongthu

This is a draft copy of a work in progress. It will be updated.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2022-11-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Nov 2022

3254801d-c34e-5c2b-be2e-99bf486ad253